

외국인을 위한 방재 가이드

日本は世界でも有数の地震大国で、大きな地震が発生しています。

일본은 세계에서 손꼽는 지진대국으로 큰 지진이 발생하고 있습니다.

実際に災害が発生したとき、どうしたらよいかを普段から考えておきましょう。

실제로 지진이 발생할 때 어떻게 대처해야 할지 미리 생각해 둡시다.

Q

災害に備えてどんなものを用意しておけばいいの？

재해에 대비해 어떤 준비를 해야 하나?

A

食糧と水は3日分用意しておきましょう。

すぐに持って逃げられるよう、袋に入れて、目立つところに置いておきましょう。

以下のようなものを用意しましょう。

식량과 물은 3 일분을 준비해 둡시다.

바로 대피할 수 있도록 배낭 등에 필요한 물품을 넣어 눈에 잘 띄는 곳에 둡시다.

아래 그림과 같은 물품을 준비해 둡시다.



Q

災害に備えてどんな対策をしておけばいいの？

재해를 대비해 어떤 대책을 세워야 할까?

A

災害時に家族で落ち合う場所や、連絡を取る方法をあらかじめ決めておきましょう。

自分や家族の名前、住所、電話番号、緊急連絡先、持病などを記入した防災カードを持っておきましょう。

町内会や自主防災組織で行われる防災訓練に参加しましょう。

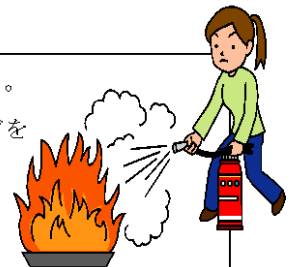
日ごろから地域の人とかかわり、声を掛け合える関係をつくりましょう。

재해시 가족이 합류할 장소, 연락 방법을 미리 정해둡시다.

본인과 가족의 이름, 주소, 전화번호, 긴급연락처, 지병 등을 기입한 방재카드를 준비해 둡시다.

반상회 등 자주적으로 실시하는 방재 훈련에 적극 참가합시다.

평소 이웃과의 관계를 돈독히 유지해 서로 안부를 확인하도록 합시다.



Q

地震が起きたらどうしたらいいの？
지진 발생 시 어떻게 해야 하나?

A

地震は突然発生します。地面が大きく揺れて、建物が壊れたり物が落ちてきたりします。
揺れを感じたら机の下などにもぐって、身を守りましょう。
揺れがおさまったら、火事にならないように火元を確認しましょう。
地震は、一度ではなく続けて何度も起こることがあります。
지진은 예고 없이 발생합니다. 지면이 크게 흔들리며 건물이 부서지거나 물건들이 낙하합니다. 지진을 감지 했을 때는 테이블 등의 밑으로 피신해 몸을 보호하도록 합시다. 진동이 멈추면 화재가 발생하지 않도록 가스나 난방기구 등을 확인합시다. 큰 지진뒤에 여러 번의 여진이 생길 수 있습니다.



Q

地震のときどこに逃げたらいいの？
지진이 발생하면 어디로 대피해야 하나?

A

まずは公園や空き地などの安全で広いところに逃げましょう。
地震で家が壊れたり、壊れそうで戻れないときには、近くの避難所に逃げましょう。
먼저 공원이나 공터 등의 안전하고 넓은 곳으로 대피합시다.
지진으로 집이 파손되었거나, 파손될 위험성이 있어 돌아가지 못할 경우는 대피소로 대피합시다.

Q

避難所ってどこにあるの？
대피소는 어디에 있나?

A

避難所は近くの学校、公民館、コミュニティハウスなどです。
避難所は誰でも無料で使うことができます。
避難所に指定されているところにはこのようなマークがあります。
どこが避難所に指定されているかあらかじめ確認しておきましょう。
대피소는 가까운 학교, 공민관, 교류센터에서 무료로 이용하실 수 있습니다.
대피소로 지정된 곳에는 위 그림과 같은 마크가 있습니다.
어디가 대피소로 지정되어 있는지 미리 확인해 둡시다.



Q

避難所でどんなことができるの？
대피소는 무슨 일을 하나?

A

避難所では、水や食べ物や情報を無料でもらうことができます。
一時的に生活することができます。
大勢の人が同じように逃げてきていますので、協力して生活しましょう。
대피소에서는 물과 음식을 무료로 제공 받을 수 있습니다.
일시적인 대피 생활이 가능합니다만, 많은 사람이 같은 상황으로 대피하는 곳이므로 서로 협력해 생활하시기 바랍니다.

避難場所

